RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
I don't know how to edit or translate
Fan Girl
It's not like YOU helped out any
We don't have enough translators or editors
Stop whining already
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

AERANDRIA

THE RAPID TOOLS BEHIND YOUR FAVORITE RELEASES!

Akuma no Puzzle

Chapter 03

Lacaille :SCANNER
Mari :TRANSLATOR
Lacaille :PROOFREADER
Mya :EDITORS
Lacaille :QUALITY CHECK

Star Wars?! SERI[illegible]?! I just had a flashback of the Family Guy parody.
squishes Stewey

- Lacaille

http://aerandria.net irchighway.net/#aerandria

This country came to be where a star fell to earth.
"In the farthest end to the west of the world, there is a paradise where the people beloved by a God live."
It is protected by the sea and by a mountain range, towering as if in defiance to the landscape around it.
Unnoticed, it came to be known among people as a mythological place.
They say that even now, in the castle overseeing the whole country...
...dwells a God.

This is the God's...
...miniature garden.
カリガミの姫君
ひめぎみ
KARIGAMI PRINCESS

Waaah~
GO, LITTLE LADY!
IF YOU WIN, THAT'LL BE TEN PEOPLE IN A ROW!
AH.
slip
Clash
Waaaa
GOT YOU!
Clinnnnnng
Gwah
Eh...

K...
Laugh
Laugh
KYLE?!
WHY ARE YOU HERE?!
It's been four years since Kyle drifted to this country.
Here, where there are no relationships with other countries, his appearance seems odd and exotic.
IT'S TRUE, HIS EYES AND HAIR ARE PITCH BLACK DARKNESS
CHATTER
Look!
HE'S THE FOREIGNER WHO WAS WASHED OUT ON THE SHORE SOME TIME AGO.
So he's alive?
WHO'S THAT MAN...?
Ah!
MAY I HAVE A FLOWER? ♪
EH?
GASP
Stole the prize

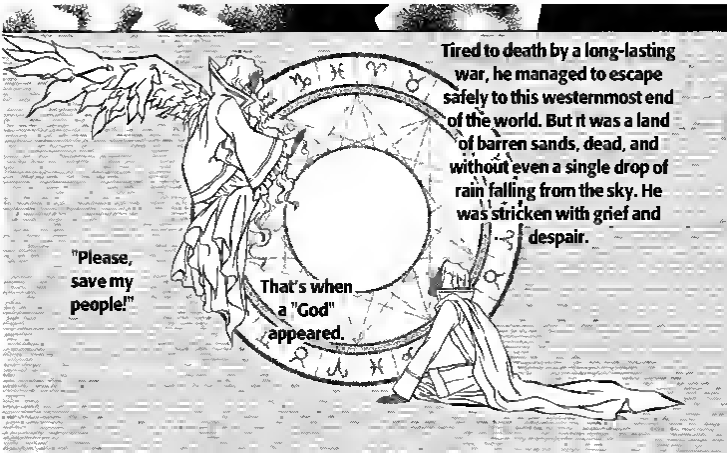
WHAT'S THIS?
YOU LOOK SOUR TODAY...
"GODDESS"...!
EH...?
This
HEY!
YOU STUPID—
I DID THIS TO MYSELF!
KILL
Flick
Stick
The opponent just now
THERE'S AN UPROAR AT THE CASTLE BECAUSE YOU DISAPPEARED SO SUDDENLY...
HEY, YOU! LET ME GO!
THIS IS SEXUAL HARASSMENT!
IF YOU WANTED TO SEE THE FESTIVAL, YOU SHOULD HAVE TOLD ME
WAIT A—
SEXUAL HARASSMENT?
What's that?
Never heard the expression before.

THIS IS SEXUAL HARASSMENT.
Sexual harrasment kiss?
Delicious
Don't listen to her bro!
turn

MAY THE GOD'S BLESSING BE WITH YOU, BIG SIS
WAIT! THE FLOWERS!
He's unexpectedly flustered
He hit the wall! He really hit it!
All I have is a body and this name.
FESTIVAL FOR THE CREATION OF THE COUNTRY?
WHAT? YOU DIDN'T KNOW EVEN THAT?
IT'S A FESTIVAL HELD ONCE EVERY TWELVE YEARS TO SHOW OUR GRATITUDE TO THE GOD.
AH,
BUT THE ONE CHOSEN THIS TIME, PRINCESS LEIA, IS SO BEAUTIFUL!
"Chosen?"
AS ELEGANTLY GENTLE AS THE LIGHT OF THE MOON,
RAINBOWS APPEAR IN THE SKY EVERY TIME SHE LOOKS UP,
AND IF SHE SMILES, EVEN THE STARS START TO BLINK IN SHAME!
Who?

AFTER ALL, THOSE WITH A HIGH ENOUGH NOBLE BIRTH TO BE SACRIFICED TO THE GOD ARE A DIFFERENT SORT OF PEOPLE.
THE GOD SHOULD BE...
...IMMENSELY HAPPY.

Long ago, there lived a monarch called the "Jasper King."


Tired to death by a long-lasting war, he managed to escape safely to this westernmost end of the world. But it was a land of barren sands, dead, and without even a single drop of rain falling from the sky. He was stricken with grief and despair.
"Please, save my people!"
That's when a "God" appeared.

"I will grant your wish."
"But in return..."
THE FIRST SACRIFICE WAS THE JASPER KING HIMSELF
NEXT WERE HIS DAUGHTERS.
THEN HIS SON.
ONCE EVERY TWELVE YEARS, ONE OF THE KING'S DESCENDANTS IS SACRIFICED.
FOR THE LAST 700 YEARS, ENEMY COUNTRIES HAVE NEVER PENETRATED HERE AND WE'VE ENJOYED CONTINUOUS PLENTY AND PEACE
THIS STONE MONUMENT IS FOR THOSE WHO GAVE UP THEIR LIVES FOR THE SAKE OF THE COUNTRY.
AT THE FESTIVAL TWELVE YEARS AGO, MY BIG BROTHER WAS SACRIFICED.
AND NOW...
YOUR NAME WILL BE THE NEXT ENGRAVED ON THAT MONUMENT, WILL IT?
PRINCESS LEIA

WELL, I SUPPOSE SO.
RUSTLE
MY LITTLE BROTHERS ARE LESS THAN TEN YEARS OLD.
AND IN THE ROYAL GENEALOGY TREE, I'M THE FURTHEST FROM THE THRONE.
ACTUALLY...
IT WAS MY NAME THAT SHOULD HAVE BEEN ENGRAVED HERE TWELVE YEARS AGO...
BUT THEY PROBABLY THOUGHT ME TOO YOUNG AND UNWORTHY BACK THEN.
MY BROTHER HAD THE SAME SILVERY HAIR AND JASPER EYES AS THE JASPER KING
HE WAS CALLED HIS "COMEBACK."
EVERYONE THOUGHT THAT HE WOULD BECOME THE MONARCH TO GUIDE THIS COUNTRY ONE DAY...
BUT HE BECAME MY REPLACEMENT.
IN THE END, IT'S STILL MY TURN, SO HE DIED IN VAIN...
I WILL LET YOU DIE BEFORE ME?
DO YOU THINK...
YOU MAKE SURE TO COME AND PUT FLOWERS ON MY GRAVE AT LEAST FROM TIME TO TIME—

His eyes, even his speech are different from ours...
...and he came from a country without a "God..."
LONG AGO,
MY BROTHER SAID:
"A TREASURE WILL DRIFT ASHORE AFTER A STORM AT SEA."
IF THE LAND OVER THAT SEA IS SO RICH,
THEN ONE DAY I WANT TO SEE THE COUNTRY WHERE YOU WERE BORN, KYLE
KYLE,
YOU...
WOULDN'T HAPPEN TO BE SECRETLY A PRINCE FROM ONE OF THE GREAT COUNTRIES ON THE CONTINENT OR SOMETHING WOULD YOU?
SECRETLY...?
THERE'S NO SHIP THAT WOULD STAND THE STORM-WAVES OF THE OPEN SEA
AND IF YOU TRY GOING OVER THE MOUNTAINS, THEY ARE ETERNALLY FROZEN IN DEEP ICE
Although thanks to that enemy countries cannot invade that way
It's impossible.
I KNOW!
I just said it like that

YOUR HIGH-NESS
AH, THE CHIEF PRIEST IS HERE HIM-SELF TO TAKE ME.
SO YOU SAY THAT EVEN IF WE GET OUT OF THE CASTLE WE'RE STILL TRAPPED IN A BIRDCAGE.
EH...
DON'T WORRY. I JUST CAME TO SAY MY FINAL FARE-WELL TO MY BROTHER.
PRIN-CESS

DROP
huff
AND AFTER ALL
PRIN-CESS
THIS COUNTRY KNOWS OF NO OTHER WAY TO EXIST BUT TO DEPEND ON THE "GOD'S" BLESSING
IT CAN'T BE HELPED
A sweet aroma
. is numbing my senses.

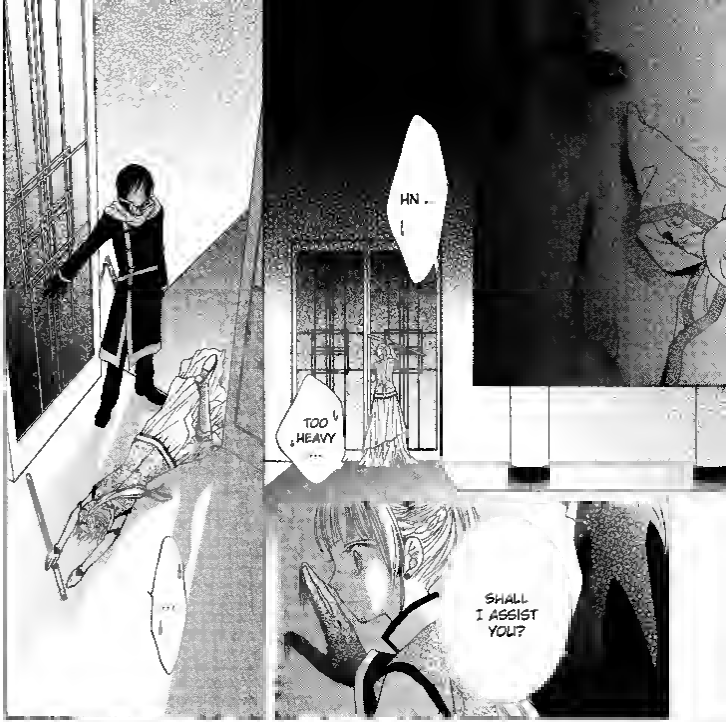
AND SO, LEIA-SAMA,
WE WILL COME FOR YOU LATER
CLOSE
clatter
IF I TOLD YOU I WANTED YOU TO TAKE ME AND RUN AWAY WITH ME,
YOU'D FIND A WAY TO MAKE IT POSSIBLE, WOULDN'T YOU?

That day was the first time... I escaped the castle ever since I was born.

SXab

*Note: "Free" is "kyle" in her native tongue
YOU ARE FREE*
NOW .
KYLE ?
YOU ARE FREE TO GO WHER-EVER YOU PLEASE
DO WHAT-EVER YOU LIKE
JUST DO WHAT YOU WANT TO DO

WHAT DO YOU PLAN TO DO ABOUT THAT MAN?
I WONDER WHY HIS MAJESTY APPOINTED THAT MAN AS PRINCESS LEIA'S GUARDIAN?
WE CAN'T LET HIM ROAM FREE IN THE CITY.
BUT THE TRUTH IS I REGRET GETTING RID OF HIM.
CHIEF PRIEST!
IT'S EXACTLY BECAUSE YOU SAY SUCH HALF-HEARTED THINGS THAT PROBLEMS OCCUR!
WE CANNOT LET OUTSIDERS DIRTY THE ROYAL BLOOD-LINE ANY-MORE...
SO YOU SAY INHERITING ONLY THE KING'S BLOOD IS GOOD ENOUGH?
WHAT ...?
IF ONLY SHE HAD GIVEN BIRTH BEFORE THE RITUAL,
WE WOULDN'T HAVE TO WORRY ABOUT THE NEXT SACRI-FICE...
STEP
!


HN..
!
TOO HEAVY ...
SHALL I ASSIST YOU?
...
!

YOUR ADMIRABLE BEHAVIOR WAS TOO SUSPICIOUS.
Are you trying to kill me?
SO I COULDN'T HELP BUT BE ON MY GUARD
What's that supposed to mean?
HE SAID THAT SUCH A DOSE WOULD PUT TO SLEEP EVEN A BUFFALO FOR A DAY!
?
THAT DAMNED CHEMIST ...

Don't tell me he did this to him self?
WE CAN RUN AWAY, YOU KNOW?
HIS MAJESTY TOLD ME TO TAKE YOU WHEREVER YOU WANT TO GO
GOOD JOB FINDING ME HERE
MY FATHER ..?
The only person who can injure Kyle is...
HE'S HURT !?
WHO
ARE YOU TALKING TO,
YOU SUPER MASOCHIST?!
SQUEEZE
"masochist"
What's "masochist"?
IF A PERSON WHO STABS HIMSELF IS NOT A SUPER MASOCHIST, THEN WHO IS?!
I can't walk n this
Inarticulate speech
WHY ARE YOU...
...GOING THIS FAR FOR ME?

If I run away, father will be next here.
Next will be one of my younger brothers or their children
Just like my big brother.
Over and over again...
I don't want anyone to replace me anymore.
BECAUSE OF FATHER'S ORDER?
BECAUSE YOU'RE MY GUARDIAN?
OR BECAUSE YOU FEEL INDEBTED TO ME?
BECAUSE I PICKED YOU UP THAT TIME?
RIP
RIP
THAT DAY...
WHEN YOU SAVED ME
AND GAVE ME A NAME
I EARNED MY FREEDOM
YOU SAID IT.
YOU TOLD ME TO DO WHAT I WANT TO DO

Seven
"Kamigami Princess" I remember struggling with the amount of pages all the time. I thought I couldn't fit everything into 40 pages and thought of changing the story several times, but the art for it had already been printed in the magazine and I felt the story really was going somewhere, so I struggled with it to the best of my ability.
The development was unexpectedly late, time was pressing me, so maybe I felt stressed and I couldn't sleep a wink (although I was horribly sleepy), so I bested my own record for continuous working time.
Do people die if they don't sleep for such a long time?
I was really getting worried about this, but I'm safely alive.
DO I...
...NEED A REASON TO PROTECT YOU?
THAT'S WHY...
I HATED IT.
"YOU ARE FREE."
When I put it into words...
...I realized that I was not free
THIS COUNTRY WAS MY EVERYTHING
BUT WHEN YOU APPEARED,
THE WORLD EXPANDED

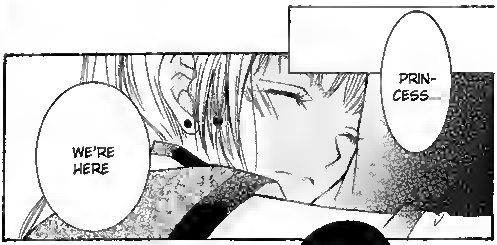
I was trapped.
I was convinced that there was only one road open before me.
I WILL BREAK WITH MY OWN HANDS...
...ALL STUPID CONVENTIONS
What I have now...
KNUCKLE SANDWICH?
LIKE TUNA SANDWICH...?
How?
NO, IT'S NOT LIKE A TUNA SANDWICH!
SO...
WHAT DO YOU PLAN TO DO?
GIVE THAT "GOD" A KNUCKLE SANDWICH!
KILL OR BE KILLED.
THAT'S THE ONLY KIND OF SELF-DEFENSE THAT HISTORY RECOGNIZES
YOU'LL BE CURSED.

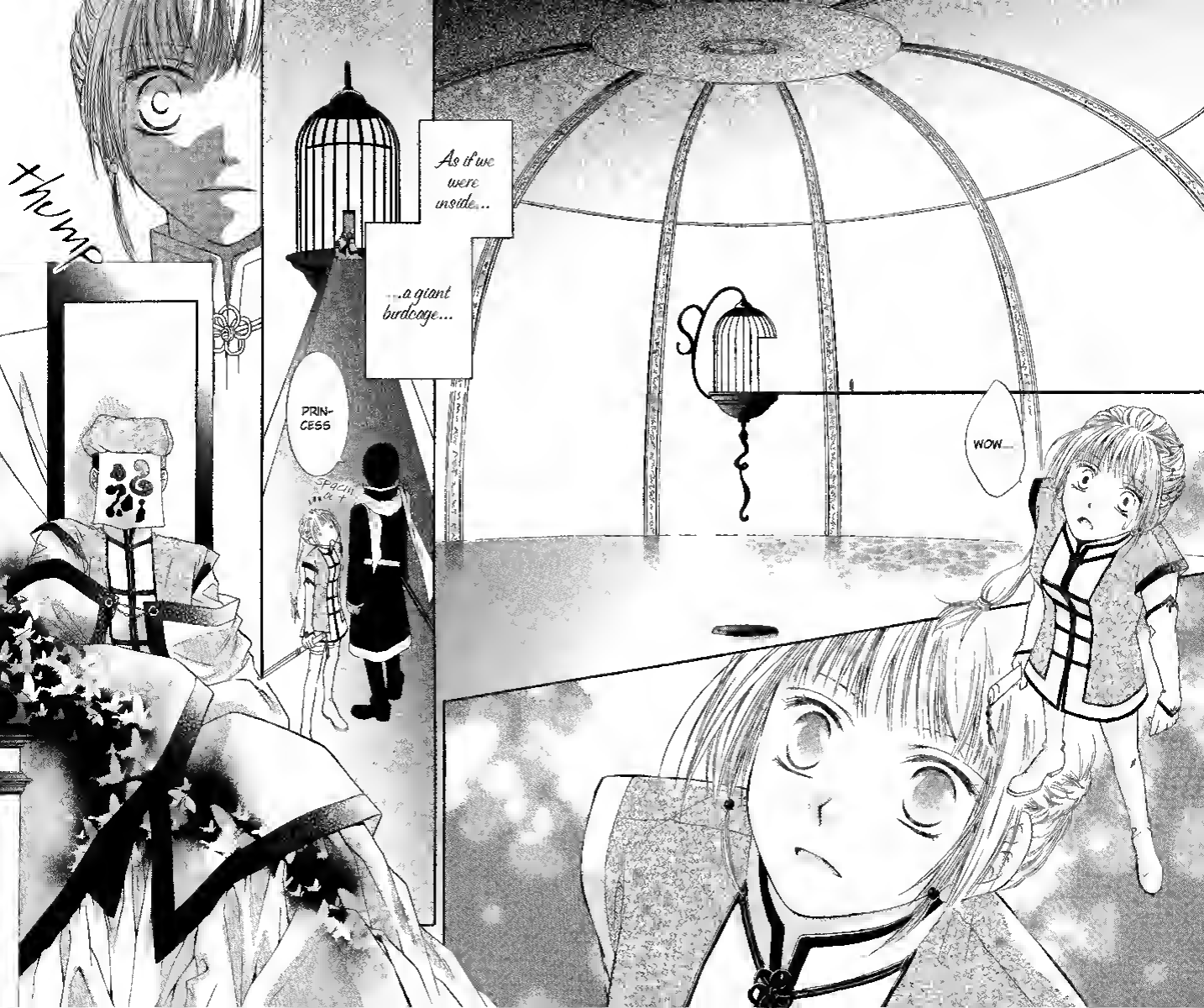
HOW CAN YOU BE AFRAID OF CURSES IF YOU DON'T BELIEVE IN THE GOD?
IT'S NOT THAT I DON'T BELIEVE. IT'S JUST.
I WONDER WHY THE GOD REQUIRES A SACRIFICE?
Croooh
munch
munch
Like this?
FOR A SNACK
HE EATS THEM?
IN THAT CASE...
IS THAT REALLY A "GOD"...?
DEAD END
IT'S BELOW
THE PRIESTS CONFIDED THAT TO GET TO THE GOD, YOU NEED A KEY
"CONFIDED"...?
Used force to get a confession
WHAT?
Nothing

In return for my blessing,
give me a sacrifice.
If you want your country to be at peace,
think of it as a necessary evil.
THE KEY IS...
...THE ROYAL BLOOD.
...what the God wishes?...
If that is...
So that really a "God"..?
flash

Eighth

The "kamigami" in the title can be spelled either as "makeshift god" or "hunting god." I got the name of the princess from a certain movie about the struggle between parent and children set in space. Of course, then the older brother's name has to be... no, not Luke. Anakin. I bet the last words the big brother left were: "I'm your father..." (That was my plan.)




thump
As if we were inside...
...a giant birdcage...
PRIN-CESS
WOW...

THAT'S HOW
...HUMANS CALL ME
ARE YOU THE GOD?
Human shape?!
Stab
My hand...
DO IT, OR ELSE
ARE YOU GOING TO KILL A GOD?
THANKS FOR THE GOOD JOB THESE LAST 700 YEARS
YOU CAN GO BACK TO HEAVEN NOW
SORRY,
BUT I HAVE NO INTENTION OF BECOMING YOUR SACRIFICE.
Aren't you going to talk about it first?

...and my voice...
BLOOD REALLY IS THICKER THAN WATER, EH?
TWELVE YEARS AGO,
I STABBED THE "GOD" JUST LIKE THIS, TOO.
...are shaking.
I WAS TELLING MYSELF THAT I WILL FINISH WITH MY OWN HANDS...
...THIS ABOMINABLE TRADITION
BUT IN THE END, NOTHING CHANGED
I WAS A FOOL...
...BEYOND SAVING.
What...
SHUT UP!

Unchanged after twelve years...
BIG BRO-THER
Silver hair...
stagger
...and jasper eyes.
slip
PRINCESS!

KYLE ...?
fidget
drop
KY—
Eh...
cough cough
He protected me when we fell...

flash
AH.
IT'S NO USE TRYING TO TRICK ME BY ASSUMING MY BROTHER'S FACE!
WHA
WHAT?!
It's shining?
SEEMS THAT THIS FOREIGNER'S BLOOD HAS BECOME THE KEY
THE GATES TO THE OUTSIDE OF THIS COUNTRY ARE OPEN
GO.
EH
YOU HAVE WHAT IT TAKES...
...TO GET OUT OF THIS CAGE OF A COUNTRY.
CRUNCH

Don't tell me this person is...
HURRY.
CRAWL
I KNEW IT.
YOU'LL EAT ME, RIGHT?
BEFORE THE GOD
Grab
IN ORDER TO KEEP PROTECTING THIS COUNTRY,
HE NEEDS A SACRIFICE.
THE GOD CANNOT BREAK THE CONTRACT.
...MAKES YOU HIS SACRIFICE.
Twelve years ago...
IT'S NOT...
...AS IF THE CONTRACT WAS MADE WITH ME...

slash
...never give up on this life!
THAT'S WHY
I MUST
...nobody gave me a second look.
I was written off as just another sacrifice who has to die for its country and people
I only had those gentle hands...
IF I CUT OFF YOUR ARM, BLOOD FLOWS.
splash

IF YOU KILL ME, YOU WILL RECEIVE YOUR DUE PUNISHMENT.
THE GOD DOES NOT DIE.
THEN WHERE DO I HAVE TO CUT TO EXTINGUISH THIS "GOD'S" LIFE?
LIKE YOU DID?
EVEN IF IT WAS FOR YOUR LITTLE SISTER'S SAKE,
IT SEEMED COMPLETELY ILLOGICAL THAT YOU, THE HEIR OF THE THRONE, WOULD BECOME HER REPLACEMENT.
WHEN I MET YOU, I FINALLY UNDERSTOOD.
IT'S TRUE THAT BLOOD REALLY IS THICKER THAN WATER.
AND SHE RESEMBLES YOU SO MUCH.

EVEN IF SHE MAY KILL THE "GOD"
SHE SHOULD NOT BE ALLOWED TO KILL HER OWN FATHER
LEI'S MOTHER...
...HAD EYES AND HAIR THE SAME COLOR AS YOU.
A storm brought her
My treasure.
Away from this beautiful miniature garden.
I'VE NEVER PRAYED TO ANY GOD EVER SINCE THEN, BUT...
I WANTED TO RUN AWAY WITH HER

GOD,
PLEASE BLESS MY DAUGHTER

WELL... I GUESS NOW WE COULDN'T GO BACK TO MY COUNTRY ANYWAY.
JUDGING FROM THE DISTANCE THIS PASSAGE SHOULD BE CONNECTED TO THE OUTSIDE WORLD.
FROM THE EXIT, WE CAN GO EVEN LOWER
OUT ? ARE WE REALLY GOING TO ANOTHER COUNTRY ?
SO...
WHY DO YOU HAVE TO CARRY ME EXACTLY THIS WAY?
ARE YOU CONSCIOUS?
WE'RE ALMOST OUT.
BROTHER
DIDN'T SUFFER, DID HE?
PRINCESS
IN THE COUNTRY WHERE I WAS BORN, "LEIA" IS THE NAME OF A STAR.
STAR ?
IT SHINES IN THE EASTERN SKY...
...AND GUIDES TRAVELERS ON THEIR WAY.
IT'S THE STAR OF BLESSING.

The star of blessing...
THAT'S A COINCI-DENCE.
MAYBE.
BUT.
FOR ME,
YOU ARE A BLESSING FROM HEAVEN
All I have is....
this body and this name.
And also...
YOU SAID...
...YOU WOULDN'T LET ME DIE BEFORE YOU
DON'T BREAK THAT PROMISE.
Even if I do not have God's blessing.